



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Sesión 33 B'Chukkotai—El Castigo del Crujido de la Hoja

Texto

ויקרא כו

לב והשמתי אני את-הארץ ושממו עליה א'ביכם הי' שבים בה. **לג** ואתכם אזרה בגוים והריקתי אחריכם חרב והיתה ארצכם שממה ועריכם יהיו חרבה. **לד** אז תרצה הארץ את-שבת תיה כ' לימי השמה ואתם בארץ א'ביכם אז תשבת הארץ והרצת את-שבת תיה. **לה** כל-ימי השמה תשב את אשר ל'א-שבתה בשבת תיכם בשבתכם עליה. **לו** והנשארים בכם והבאתי מ'רך בלבבם בארצת א'ביהם ורדף אתם קול עלה נדף ונסו מנסת-חרב ונפלו ואין ר'דף. **לז** וכשלו איש-באחיו כמפני-חרב ור'דף אין ול'א-תהיה לכם תקומה לפני א'ביכם. **לח** ואבדתם בגוים ואכלה אתכם ארץ א'ביכם. **לט** והנשארים בכם ימקו בעו'נם בארצת א'ביכם ואף בעו'נת אב'תם אתם ימקו. **מ** והתודו את-עו'נם ואת-עו'ן אב'תם במעלם אשר מעלו-בי ואף אשר-הלכו עמי בקרי. **מא** אף-אני אלך עמם בקרי והבאתי אתם בארץ א'ביהם או-אז יפגע לבבם הערל ואז ירצו את-עו'נם. **מב** וזכרתי את-בריתי יעקוב ואף את-בריתי יצחק ואף את-בריתי אברהם אזכ'ר והארץ אזכ'ר. **מג** והארץ תעזב מהם ותרוץ את-שבת תיה בהשמה מהם והם ירצו את-עו'נם יעו'ן וברעו'ן במשפטי מאסו ואת-חק'תי געלה נפשמ. **מד** ואף-גם-זאת בהיותם בארץ א'ביהם ל'א-מאסתים ול'א-געלתים לכל'תם להפר בריתי אתם כי אני יהנה אל'היהם. **מה** וזכרתי להם ברית ראש'נים אשר הוצאתי-א'תם מארץ מצרים לעיני הגוים להיות להם לאל'הים אני יהנה. **מו** אלה החקים והמשפטים והתורת אשר נתן יהוה בינו ובין בני ישראל בהר סיני ביד-מ'שה

יהנה בינו ובין בני ישראל בהר סיני ביד-מ'שה

Vayiqra 26

32 Haré que la tierra quede desolada; y vuestros enemigos que habitan en ella quedarán desolados. 33 Y a vosotros os dispersaré entre las naciones, desenvainaré la espada tras vosotros; vuestra tierra quedará desolada y vuestras ciudades en ruinas.

34 Entonces la tierra se apaciguará por sus años sabáticos durante todos sus años de desolación, mientras estéis en la tierra de vuestros enemigos; entonces la tierra descansará y se apaciguará por sus años sabáticos. 35 Todos los años de su desolación descansará, todo lo que no haya descansado durante vuestros años sabáticos mientras habitasteis en ella. 36 A los sobrevivientes de entre vosotros, traeré debilidad a sus corazones en la tierra de sus enemigos; el crujido de una hoja los perseguirá, huirán como se huye de la espada, y caerán, pero sin que nadie los persiga.

37 Caerán uno encima del otro, como quien huye de la espada, pero no hay quien lo persiga; no tendréis la fuerza de resistir a vuestros enemigos. 38 Os perderéis entre las naciones; la tierra de vuestros enemigos os devorará. 39 A causa de su iniquidad, lo que quede de vosotros se desintegrará en la tierra de vuestros enemigos; y porque la iniquidad de sus antepasados también está con ellos, se desintegrarán. 40 Entonces confesarán su pecado y el pecado de sus antepasados, por haberme traicionado y también por haberse comportado conmigo con indiferencia. 41 Yo también Me comportaré con ellos con indiferencia y los llevaré a la tierra de sus enemigos; tal vez entonces su corazón insensible se humille y obtengan perdón por sus pecados. 42 Recordaré Mi pacto con Iaacov (Jacob) y también Mi pacto con Itzjak (Isaac), y también Mi pacto con Abraham recordaré, y recordaré la Tierra.

43 La Tierra estará despojada de ellos y se apaciguará por sus años sabáticos al haber quedado



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

desolada; y ellos deberán obtener perdón por su iniquidad; por haberse rebelado contra Mis ordenanzas y por haber rechazado su espíritu Mis decretos. 44 Pero a pesar de todo esto, mientras estuvieren en la tierra de sus enemigos, no los aborreceré ni los rechazaré para aniquilarlos, para anular Mi pacto con ellos, pues Yo soy El Eterno, su Dios. 45 Recordaré para ellos el pacto de los antepasados, aquellos que saqué de la tierra de Egipto ante los ojos de las naciones, para ser Dios para ellos. Yo soy El Eterno. 46 Éstos son los decretos, las ordenanzas y las enseñanzas que dio El Eterno, entre Él y los Hijos de Israel, en el Monte de Sinaí, por intermedio de Moshé (Moisés)».

Contexto

La Parasha B’Chukkotai promete prosperidad. Sin embargo, si los israelitas transgreden las observancias y las leyes divinas, y rompen el pacto, sufrirán consecuencias disciplinarias terribles, serán derrotados por sus enemigos, padecerán hambruna, destrucción, el exilio y la ruina. Pero inclusive entonces Dios recordará y restaurará el antiguo pacto; las leyes y las instrucciones que fueron impartidas en el Monte Sinaí. El libro de VaYiqra concluye con una evaluación de los valores cuando personas prometen ofrendas sagradas al santuario.

Investigación

Esta Parasha trata el tema de la recompensa y el castigo. Se asume que toda persona es libre de tomar decisiones sobre su vida. Junto con esta libertad la Tora prevé consecuencias por un comportamiento correcto o incorrecto. La tierra es el principal medio para el juicio divino del Pueblo. Cuando los israelitas cumplen fielmente con los mandamientos, son bendecidos con prosperidad y seguridad en la Tierra Prometida – la lluvia produce una excelente cosecha de granos y fruta; los enemigos son derrotados, los israelitas viven libres y en paz cerca de la presencia divina. Si, por el contrario el pueblo se aleja del pacto, la hostilidad divina los arruinará. Se enfermarán, la vida será trivial sin ningún resultado positivo. Estarán amenazados por enemigos y animales silvestres. El fantasma de horrores inimaginables acecha en la Parasha. “Comeréis la carne de vuestros hijos; y la carne de vuestras hijas comeréis”. (VaYiqra 26:29).

El objetivo y la justificación para premios y castigos refuerzan positivamente el bien y el comportamiento ético, y disuade de un comportamiento transgresivo. Los sabios contemporáneos analizan hasta qué punto los sistemas legales se basan en diferentes formas de violencia (véase R.M. Cover’s work “*Violence and the Word*, “*Yale Law Journal* 85 (1986), 1501.29).

La Tora y otros antiguos sistemas legales no son la excepción. Según F. Rachel Magdelene,

En el antiguo medio oriente la ley divina también era considerada como violenta, según lo demuestran los sufrimientos que provocaba. Cuando alguien sufría situaciones dolorosas, como ser enfermedades o la pérdida de la cosecha, en general lo interpretaban como una forma de investigación legal divina o un castigo. M.B. Dick señala “Hay textos de la Mesopotamia que describen en el lenguaje de la corte el sufrimiento de un hombre como un castigo legal por la culpa...”⁴³. Cita un párrafo de KAR 184: “En la causa (legal) de la enfermedad que me aqueja, estoy de rodillas para ser juzgado. Juzgue mi causa, e imparta su decisión”⁴⁴. Los sortilegios rituales de la Mesopotamia que datan aproximadamente de 2500-1500 A.C. atestiguan y permiten comprender mejor que el sufrimiento es un castigo legal divino⁴⁵.

El sufriente por lo general ignoraba por que se le castigaba con tanto sufrimiento. El



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

sortilegio del Surpus revela que la persona podía pedir ayuda a un sacerdote. El sacerdote entonces recitaba 95 faltas menores en la esperanza de mencionar el pecado que había provocado el sufrimiento. La persona también podía solicitar al juez divino una señal que confirmara su culpa o identificara el pecado. Una vez en conocimiento de su pecado podía confesarse, ser perdonado, y de última tenía la esperanza de ser curado.

En general, la idea es que Dios participa en la vida humana, se interesa en los destinos personales y nacionales e interviene para promover obediencia a la voluntad divina.

En esta Parasha, entre las terribles consecuencias de traicionar los mandamientos divinos, se incluye la experiencia del abandono y la desolación. Si bien las dificultades materiales son por sí mismas devastadoras, existe un vacío especial en la “debilidad” que Dios instala en los corazones (VaYiqra 26:36)

el crujido de una hoja los perseguirá, huirán como se huye de la espada, y caerán, pero sin que nadie los persiga Caerán uno encima del otro, como quien huye de la espada, pero no hay quien los persiga; (VaYiqra 26:36-7)

Rashi interpreta que el crujido de una hoja es provocada por una hoja que con el viento golpea contra otra. Este sonido no debe ser la razón para escapar. Inclusive en ausencia de enemigos, las personas se sienten acosadas por sus propios miedos; no habrá tregua contra los efectos del pecado.

Esta expresión del crujido de una hoja, aparece también en el Libro de Job.

יז שמעו שמוע מלתי ואחנתי באזניכם. יח הנה נא ערכתי משפט ידעתי כי-אני אצדק. יט מי-הוא יריב עמדי כי-
עתה אחריש ואגוע. כ אך-שתיים אל-תעש עמדי אז מפניך ל'א אפתר. כא כפך מעלי הרחק ואמתך אל-תבעתני. כב
וקרא ואנ' כי אענה או-אדבר והשיבני. כג כמה לי עו'נות וחטאות פשעי וחטאתי ה'דיעני. כד למה-פניך תסתיר
ותחשבני לאויב לך. כה העלה נדף תערוץ ואת-קש יבש תרדף. כו כי-תכת'ב עלי מר'רות ותורישני עו'נות געורי.
כז ותשם בסד רגלי ותשמור כל-ארחותי על-שרשי רגלי תתחקה. כח והוא כרקב יבלה כבגד אכלו עש. איוב יג

Job 13: 16-28

Oíd con atención mi razonamiento, Y mi declaración entre en vuestros oídos.
He aquí ahora, si yo expusiere mi causa, Sé que seré justificado.
¿Quién es el que contendereá conmigo? Porque si ahora yo callara, moriría.
A lo menos dos cosas no hagas conmigo; Entonces no me esconderé de ti Aparta de mí Tu mano, Y no me asombre Tu terror.
Llama luego, y yo responderé; O yo hablaré, y respóndeme Tú.
¿Cuántas iniquidades y pecados tengo yo? Hazme entender mi transgresión y mi pecado.
¿Por qué escondes Tu rostro, Y me cuentas por Tu enemigo?
¿A la hoja crujiente has de quebrantar, Y a una paja seca has de perseguir?
¿Por qué escribes contra mí amarguras, Y me haces cargo de los pecados de mi juventud?
Pones además mis pies en el cepo, y observas todos mis caminos, Trazando un límite para las plantas de mis pies.
Y mi cuerpo se va gastando como de carcoma, Como vestido que roe la polilla.

El contexto y el significado del crujido de la hoja en el Libro de Job es diferente. Si bien en B'Chukkotai la hoja evoca el temor al castigo divino por las trasgresiones humanas, en Job el desamparo de la hoja en una tormenta marca el sufrimiento no merecido de una persona que



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

actúa correctamente. La muerte de sus diez hijos, la pérdida de sus bienes materiales y su aflicción por una dolorosa enfermedad cutánea pone a prueba la fe de Job. A través de su sufrimiento se niega sistemáticamente a maldecir a Dios. El contraste entre estas dos escenas provoca diversos cuestionamientos sobre la Parasha y sobre la teología en general. Por un lado la Tora pretende que nuestra buena suerte en la vida sea el resultado directo de nuestro comportamiento, la recompensa o el castigo. En la Parasha el resultado es colectivo, es decir el Pueblo florecerá o sufrirá según el comportamiento de todos. Las personas buenas son recompensadas, las personas malas sufren, son castigadas. En la experiencia humana este enfoque tan simple muchas veces fracasa. Al igual que los sabios rabinos todos somos conscientes de casos donde los inocentes o las personas buenas sufren y las personas malas florecen. Job es un ícono de un sufrimiento inmerecido.

El teólogo Robert Sutherland, interpreta a Job y comenta,

a) Dios creó un mundo de inmerecidos sufrimientos para lograr el mayor amor humano posible: un amor totalmente desinteresado del hombre hacia Dios. El egoísmo corrompe al amor abnegado. Si los seres humanos están seguros que Dios premia a quienes lo aman, servirán a Dios en función de lo que pueden obtener de él. El mal inmerecido es moralmente necesario para dudar de la existencia de Dios y cortar toda conexión entre lo correcto y la recompensa.

b) Dios no puede explicar todo el mal que sucede en esta vida sin frustrar sus propios objetivos en la creación de este mundo y en la creación del hombre.

Dios espera que el hombre lo desafíe por crear un mundo como este. (De la introducción del libro *Putting God on Trial: The Biblical Book of Job. A literary, legal and philosophical study* de Robert Sutherland.

Sutherland entiende que para comprender la espiritualidad hay que transitar por un camino de sufrimiento. El mal inspira a desconectarse de la inconsistencia de este mundo para encontrar una conexión incondicional con el divino; una conexión libre de las expectativas de la recompensa y de los intereses personales. Para llegar al divino Sutherland deja a un lado nuestra relación con el mundo, con nuestro cuerpo, nuestra familia, nuestro bienestar y prosperidad.

Para examinar este enfoque, analicemos la breve y punzante conversación entre Job y su esposa. Ella le reprocha que se descansa en su miseria ¿Aún retienes tu integridad? Maldice a Dios, y muérete.” (2:9). Y él le dijo: “Como suelen hablar cualquiera de las mujeres fatuas, has hablado. ¿Qué? ¿Recibiremos de Dios el bien, y el mal no lo recibiremos?” (2:10). Job se está rindiendo ante la tortura y hasta la bendice. Con su desdeñosa respuesta, muchos ven a su esposa como otro Satán, o al menos otra Eva que intenta hacer pecar a Job.

Por otro lado, Ilana Pardes lo interpreta así

Ella no soporta que su esposo acepte sin protestar todas las tragedias que les ocurren. De hecho, la atención al sufrimiento de Job por lo general ignora que ella también sufre, después de todo es también víctima de estas pruebas divinas además del dolor por ver sus penurias expuestas. (19:17). Por lo visto aferrarse a un modelo de devoción perfecta, a un Dios supuestamente perfecto cuando la realidad está tan lejos de la perfección no parecería ser para la esposa de Job un acto de valentía, sino de cobardía. Esta “integridad”, parece decir, carece de un valor profundo. Lo que Job tiene que hacer es desafiar al Dios que tanto sufrimiento le envió, inclusive si la consecuencia es la muerte. ([Jewish Women's Archive](#)).



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Raquel Magdalene analiza el sufrimiento de Job, y su pasiva aceptación a lo que denomina “la violencia teocrática”. Ve la resistencia de la esposa a la crueldad; sus palabras de “atravesar la falsa voz y de última el silencio que la violencia judicial de Dios le impone a Job. Quiere sacudir a Job para que se libere de las palabras que apoyan a su torturador. Se origina un quiebre interno”, y “ella es un catalizador para que esto suceda”.

Según se deduce en esta Parasha, la descripción de la Tora de una relación profunda y receptiva con la tierra podría no ser tan ingenua y simple como parece. La Parasha B’Chukkotai plantea que debe haber justicia y equidad en el mundo. No debe ser postergado para el mudo futuro, ni se debe aceptar la crueldad y el sufrimiento aquí y ahora. Impulsado por su esposa Job busca de última la equidad; se restauran las bendiciones en su vida.

Con referencia a la cruel ira divina, los rabinos sabios sugieren una oración a Dios.

El Rabino Yochanan dijo en nombre del Rabino Yossi: “¿Como sabemos que el Todopoderoso bendice lo que ella/él rezan? Porque está dicho “los traeré a mi montaña sagrada, y les provocaré alegría en Mi casa de oraciones (Isaías 56:7) no dice en “su casa de oraciones”, sino en “Mi casa de oraciones” por lo que entendemos que el Todopoderoso bendice lo que ella/él rezan. ¿Qué es lo que ella/él rezan? El Rav Zutra, hijo de Tuvia dijo en el nombre del Rav, “Que sea Mi voluntad que Mi misericordia elimine mi ira, y que Mi misericordia prevalezca sobre Mis otros atributos, y que yo tenga con Mis hijos cualidades de misericordia y que yo los trate más allá de la letra de la ley” (Brachot 7a)

Preguntas para el debate

- Analice su experiencia y sus ideas en cuanto a si las personas obtienen o no su recompense en vida o en otro momento. ¿Las recompensas y los castigos son o deberían estar basados en el comportamiento individual o colectivo?
- ¿Como responde a los reclamos sobre la violencia de la ley? ¿Cree que se debe presionar para el comportamiento correcto? Analice su punto de vista sobre la ley civil y sobre los mandamientos judíos.
- Analice si y en qué medida considera que los eventos naturales, humanos y de sustento, tales como la lluvia, las inundaciones, los huracanes, los terremotos, los depredadores, la guerra, el trabajo, la hambruna, las enfermedades, etc. son una expresión de la voluntad divina y/o una respuesta al comportamiento y el mérito humano. Si no es Dios, ¿qué cree Ud. que produce todos estos hechos, y como y a quién afecta?
- ¿Cómo percibe a la esposa de Job, y como entiende su rol?
- ¿Se ve a sí misma rebelándose contra la crueldad y el sufrimiento? Describa su rol. ¿Es parte de su identidad y de su vida judía? ¿El género afecta su rol?, de ser así, ¿cómo?

Vínculos para el estudio

Durante días luego del servicio fúnebre y la semana de duelo en que nunca salió de la casa de Meir, los ojos de Elisha se veían iguales para el mundo ordenado de los hombres y las cosas. Sus discursos y acciones estaban dirigidos hacia eso, pero su pensamiento iba hacia adentro, al caos de su angustia... ¿donde estaba la justicia y la misericordia de Dios? (134)



CONSEJO INTERNACIONAL DE MUJERES JUDÍAS
Programa en Internet de Estudios Bíblicos “Bea Zucker”
Los Cinco Libros de Moisés:
Temas Contemporáneos a través de la Perspectiva Clásica
Por la Dra. Bonna Devora Haberman

Extraído de la novela histórica de Milton Steinberg *As a Driven Leaf*, donde investiga la vida del sabio talmúdico Elisha Ben Abuja. [Este](#) blog analiza diversos pasajes.

Vea el libro de Robert Sutherland *Putting God on Trial: The Biblical Book of Job. A literary, legal and philosophical study* en [esta página web](#).

El Rabino Avraham Twerski comparte [aquí pensamientos personales sobre el dolor y el sufrimiento de personas inocentes](#), un enfoque sensible desde la perspectiva de un médico- rabino.

[Aqui](#) el texto completo del artículo de Rachel Magdalene “*Job's Wife as Hero: A Feminist-Forensic Reading of the Book of Job,*” *Biblical Interpretation*, 13(3), 2006, 2009-58

El Rabino Harold Kushner escribió *When Bad Things Happen to Good People*, una interpretación parcial de Job para elaborar a través de los cuestionamientos teológicos que vivió como resultado de la enfermedad y muerte de su hijo. [Este](#) es un breve resumen de su trabajo.

Resumen de los Temas

Más que creer ingenuamente en una realidad objetiva de una recompensa y un castigo justo, o la aceptación pasiva de la justicia, los textos judíos conciben un rol humano activo para aliviar el sufrimiento y cumplir con la justicia.

Métodos y Observaciones

Comparar textos e interpretarlos más detalladamente implican dar mayor relevancia y profundidad a un punto de vista bíblico aparentemente simplista de la recompensa y el castigo, una visión que no concuerda siempre con muchas experiencias de vida.

A pesar de que por lo general se menosprecia esta breve intervención de una mujer en el texto, la lectura feminista nos hace pensar en su aporte al desarrollo de un personaje bíblico y de una visión teológica.

Contacto

Por consultas o comentarios, sírvase contactar a la
Dr. Bonna Devora Haberman - bonnadevora@gmail.com